

Bahá'í Short Obligatory Prayer in Various Constructed Languages

Original Arabic

أَشْهَدُ يَا إِلَهِي بِأَنَّكَ خَلَقْتَنِي لِعِرْفَانِكَ وَعِبَادَتِكَ، أَشْهَدُ فِي هَذَا الْحِينِ بِعَجْزِي وَفُؤُونِكَ وَضَعْفِي وَاقْتِدَارِكَ
وَفُقْرِي وَغَنَائِكَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْمُهَيِّمُ الْقَيُّومُ.

Authorized English Translation

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee. I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

Esperanto

Mi atestas, ho Sinjoro, mia Dio, ke Vi kreis min, por ke mi konu kaj adoru Vin. Mi atestas ĉimomente pri mia senforteco kaj pri Via Potenco, pri mia malriĉeco kaj pri Via Riĉeco.

Ne ekzistas alia Dio krom Vi, la Defendanto, la Mem-Ekzistanto.

Interlingua

Io testimonia, o mie Deo, que tu me ha create, pro Te cognoscer e adorar. Io testimonia in iste instante a mie debilitate e a Tie potentia, a mie paupertate e a Tie ricchezza.

No existe áltere Deo salvo Tu, le adjutor en pérículo, le in se mesmoexistente.

Sambahsa

Io schahide O mien Div od me has creen kay gnohe Te ed dyines Te, io schahide ye tod tid mien achizia ed Tien augos ed mien sliebe ed Tien force ed mien paupertat ed Tien rey, ne est div ploisko Te iom Behrger ed iom Swobod.

